

Glossing Priscian

Models and open questions

Paolo Monella

Editing Glosses in the 21st century
University of Graz (online)
05.05.2023



SAPIENZA
UNIVERSITÀ DI ROMA

1 ERC PAGES

2 Data model

3 Issues

ERC PAGES



European Research Council

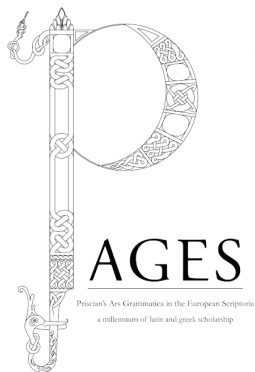
Established by the European Commission

ERC PAGES (AdG 2019 n° 882588)

This project has received funding from the European Research Council (ERC) under the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme (grant agreement No 882588)

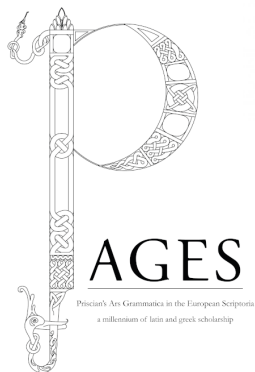
The PAGES ERC Project

- PAGES: Priscian's *Ars Grammatica* in European Scriptoria
- P.I. Michela Rosellini (Sapienza, Rome)
- 2021-2025
- <https://web.uniroma1.it/pages/>
 - Twitter @ercpages
 - Mastodon @pages@scholar.social



The PAGES ERC Project

- New critical edition of the *Ars* (to replace Keil → Hertz)
 - Print
 - Digital
- In European scriptoria
 - Textual tradition → manuscripts and hands
 - *Graeca*



The PAGES ERC Project

Textual information

- **Critical text of Priscian's *Ars*: “base text”**
- Annotation layers
 - Lachmannian apparatus criticus (variants)
 - **Readings for the *Graeca*** (VIII-X MSS)
 - **Glosses on the *Graeca*** (VIII-X MSS)
 - Interpolations of the *Graeca* (XV-XVI MSS/prints)
 - Sources of citations
 - Grammatical concepts

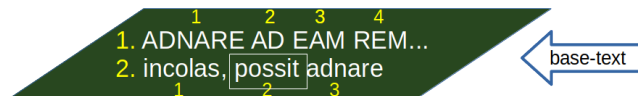
Non-textual information

- Manuscripts
 - **Codicological information** (VIII-X MSS, XV-XVI prints)
 - Paleographical information, esp. on the *Graeca* (VIII-X MSS)

Data model

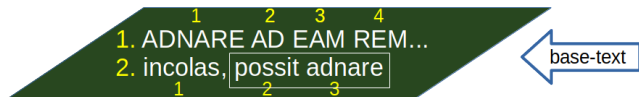
Data model: base-text (locations)

Location: 2.2
(line 2, word 2)

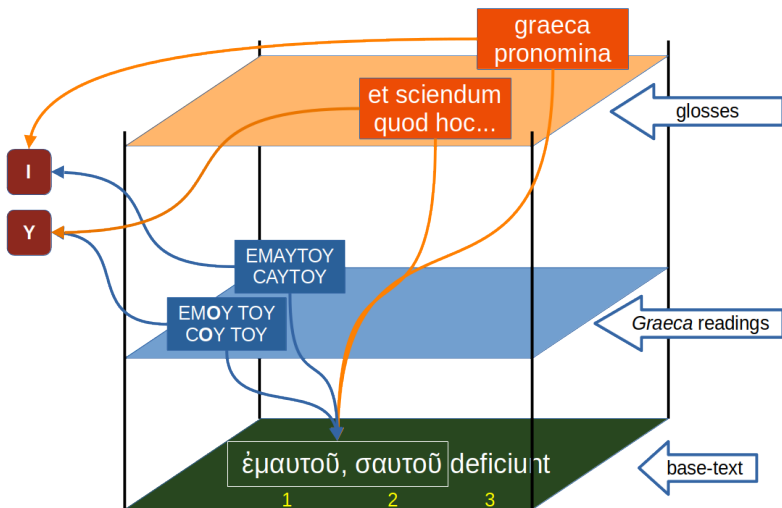


Data model: base-text (locations)

**Location: 2.2-3
(line 2, words 2-3)**



Data model: base-text / annotation layers

















Cadmus

- Cadmus, by Daniele Fusi
 - A modular structured content editor
 - MongoDB (non-relational DB)
- Model overview
- GitHub repository:
 - Models
 - Documentations




Data model in Cadmus: layers

				type	role
				text	base-text
				text layer	apparatus fr.
				text layer	quotations fr.
				text layer	ling.tags fr.

Data model in Cadmus: apparatus layer






1 ADNARE AD EAM REM. Cic. de rep. II 'Ut ad eam urbem, quam

2 incolas, **possit** adnare'.

 **Apparatus Fragment 2.2**
possit



tag ▾

type value/note group

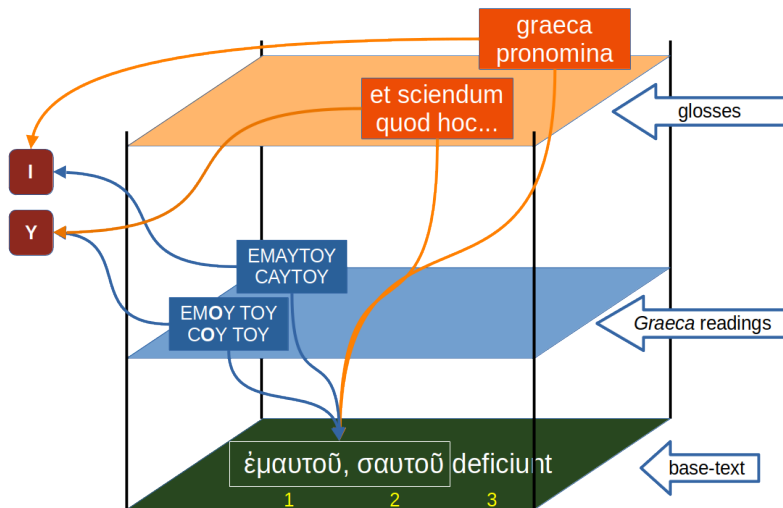
     _f_ possit

+ entry

2.2 _f_ **possit** phi Ursinus V^1

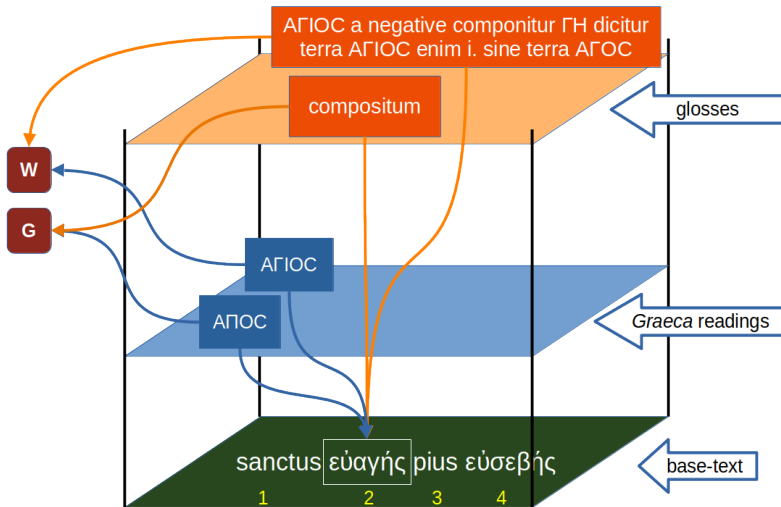
 close  save

Data model: base-text / annotation layers

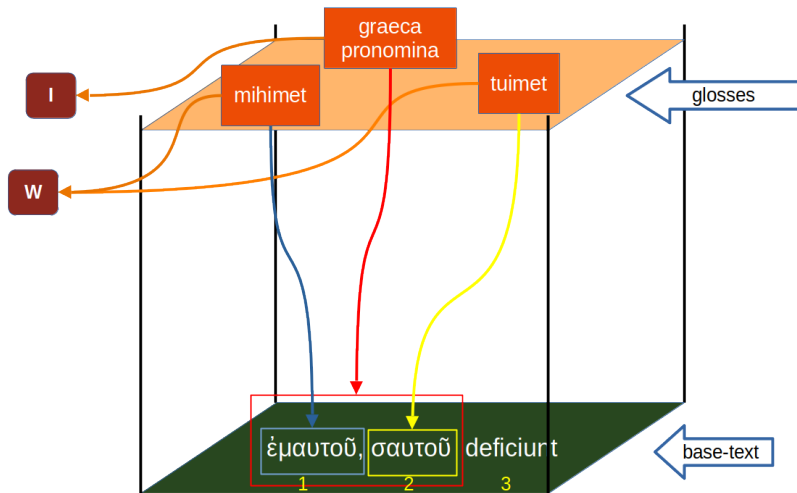


Issues

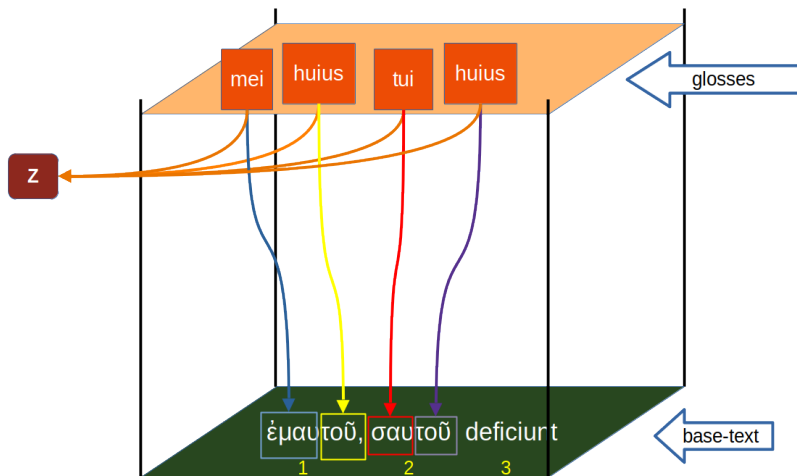
Issue 1: Base-text \neq reading \rightarrow Triangulation



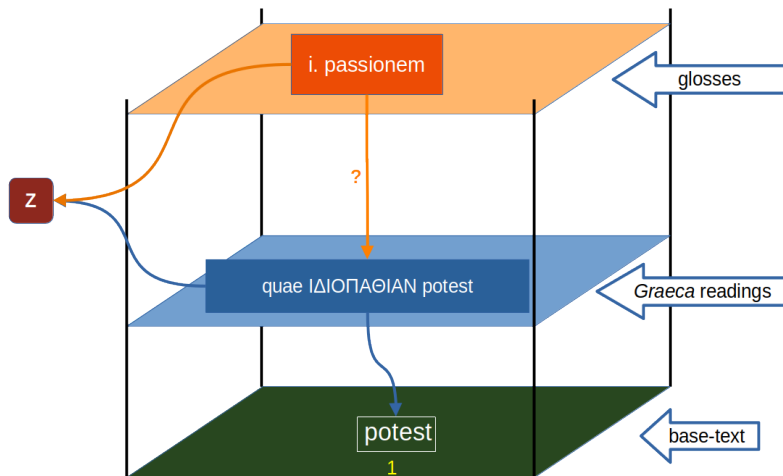
Issue 2: Granularity → Processing locations



Issue 2: Granularity → Word/character locations



Issue 3: Textual variability → Modifying the model



License for this slideshow



Figure 1: Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License